

AMEN : (= vrai) Mot hébreu (HaMÉN) ; HèMèTh = vérité

passé dans le latin liturgique, souvent employé en français dans le sens d'un assentiment : « oui », on dit aussi : « d'accord ». Et c'est ce qu'il signifie : « oui, c'est vrai, c'est sûr, vraiment, bien entendu, ok... ». Ce mot revient souvent dans l'Évangile sur les lèvres de notre Seigneur: « *Amen, dico vobis...* » « En vérité, je vous le dis... vraiment, je vous le dis... c'est vrai, je vous le dis... » « *Αμεν, λεγω υμιν* », expression équivalente à un serment.

Saint Jean l'emploie dans l'Apocalypse ch. 3/14 pour désigner le Christ lui-même: « *Ainsi parle le témoin fidèle, l'Amen véritable* ». En effet Jésus est venu accomplir exactement « en fils » (Hb.1/1-8) la volonté du Père, avant tout sur la génération. « *Je suis né et j'ai été engendré en ce monde pour porter témoignage à la Vérité* » (Jn.18/34) Il dit aussi aux apôtres, dans le ch. 4 de Jean: « *Ma nourriture est de faire la volonté de mon Père* », c'est-à-dire : « Il est plus urgent et plus nécessaire pour moi de faire la volonté de mon Père que de me nourrir ».

Le mot « **oui** » en hébreu se dit « HéN » : c'est la dernière son de Amen. « Que votre oui soit oui, (HéN, HéN) que votre non soit non (LoH, LoH) » Mt.5/37.

Le verbe hébreu « **HaMÉN** » dans son sens premier signifie « tenir en main fermement une chose, ou quelqu'un, pour qu'il ne tombe pas à terre » : un enfant par exemple. D'où l'idée de « fermeté inébranlable ». Au mode hiphil, souvent employé, il intensifie l'idée de certitude absolue : « tenir fermement pour vrai, » que l'on traduit en latin par « credere », et en grec par « πιστευω » : accorder sa confiance, donner son assentiment à un témoignage. En français le mot « croire », dérivé du latin, a perdu son vrai sens, car on l'emploie souvent dans le sens de « supposer ». Pour donner une ferme approbation à une parole on dit en hébreu: « Amen ». L'usage est aussi de répéter l'affirmation ou de dire à l'interlocuteur : « Tu l'as dit ». C'est ainsi que le Christ répond à Caïphe qui lui demande: « *Es-tu le Fils de Dieu ? - Tu l'as dit* ». Le mot « Amen » est ainsi souvent lié au verbe « dire » : très souvent dans l'Évangile: « *En vérité, en vérité, je vous dis...* » « *Amen, amen, dico vobis...* » C'est ainsi que la parole que Dieu nous adresse en la Personne de son Verbe Jésus-Christ doit être reçue sans aucune hésitation. Voyez par exemple, Jean 8/51.

Il semble que ce mot « Amen » tiré directement de l'hébreu s'inscrive sur le mot « AM » qui signifie « mère ». (Voir *Amour**)

Dans le sens de « Vérité », (du latin **veritas**, de verus = vrai), il se rencontre assez souvent dans l'Écriture. Le mot « Vérité » en hébreu dérive du mot Amen : **HèMèTh**. « *Le Père est Vrai, le Fils est Vérité, Véritable est l'Esprit-Saint* » dit la liturgie. Le mot « veritas », dans la Vulgate revient plus de 300 fois. Il est rare dans les livres historiques de l'Ancien Testament, mais plus fréquent dans les livres de Sagesse: Psaumes, Ecclésiastique... En Saint Matthieu (et parall. de Marc. et Luc), les

mots « vrai » et « vérité » figurent dans le verset 16 du ch. 22, ce qui est tout à fait remarquable dans la bouche des Pharisiens et des Hérodiens qui mettent le Seigneur à l'épreuve, en disant: « *Maître nous savons que tu es « vrai » et que tu enseignes la voie de Dieu en « vérité* ». Ils lui tendent alors le piège du « tribut à César ». Le mot vérité figure souvent dans l'Évangile de Jean, dans ses controverses avec les pharisiens et les maîtres d'Israël, et devant Pilate dans l'interrogatoire suprême de sa Passion: « *Je suis venu et j'ai été engendré en ce monde pour porter témoignage à la Vérité* ». Cette parole est en quelque sorte le testament du Christ. A quoi Pilate répond : « *Qu'est-ce que la Vérité ?* » = Qu'est-ce que « l'Amen » ?

En grec le mot vérité est « **αληθεια** » (alèthéia), de α-ληθη = le non-oubli . La Vérité est ce qui n'est pas oublié : ce qui montre bien qu'elle était première, et qu'elle nous fut donnée entière par Dieu à l'origine du monde, confiée à la mémoire d'Adam, puis incarnée parfaitement par Jésus-Christ, le Verbe de Dieu : « Je suis la Vérité ». C'est ce que nous lisons dans le cantique d'Isaïe (45/19) : « *Ce n'est pas en cachette que j'ai parlé ni en un lieu ténébreux ; je n'ai pas dit à la race de Jacob : cherchez-moi dans le chaos ! Moi le Seigneur je dis vrai, je proclame le droit.* » Dieu ne pouvait agir autrement envers sa créature rationnelle , il a confié à son intelligence et à sa mémoire les lois qui lui sont spécifiques et qui devaient le garder dans la vie immortelle et dans le bonheur parfait.

Ce même mot « vérité » revient plus de 50 fois sous la plume de Paul, en référence avec l'Évangile et au témoignage de Jésus-Christ. Et, curieusement, 6 fois dans la très courte épître de Jean, la troisième et dernière.

Dans l'Ancien testament le mot « vérité » est en rapport avec la loi et les jugements de Dieu, et aussi avec l'ordonnance et la fidélité de la Création. Cette fidélité est devenue évidente en notre temps, car nous pouvons nous fier absolument aux lois qui président à la stabilité de la matière, notamment dans ses plus petites dimensions: transistors, cellules photoélectriques, ordinateurs, etc... Le psaume 118, (Hb.119) est particulièrement significatif, notamment dans les versets 30, 43, 75, 86, 90, 138, 142, 151, 160. C'est dans le Nouveau Testament, avec l'avènement du Verbe de Dieu en notre chair, que la Vérité resplendit dans tout son éclat. « *Je suis la voie, la vérité et la vie* ». Jn. ch.14/ 6. C'est pourquoi il a aussi le sens de fidélité, obéissance, adhésion à la volonté de Dieu. C'est justement cette adhésion intelligente qui s'appelle la foi, à laquelle est attachée la justification de la créature humaine et son triomphe sur la mort.

La spiritualité de « l'Amen » est celle de l'acceptation du bon plaisir de Dieu sur soi, et des dons qu'Il nous donne. La véritable humilité consiste à accepter ceux-ci, et à répondre à la vocation, fut-elle exceptionnelle, que Dieu nous donne. « Qu'il me soit fait selon ta Parole ! » dit sainte Marie.

oooooooooooooooo

